

**នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
នៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**

ព័ត៌មានពិស្តារនៃការដាក់ឯកសារ

សំណុំរឿងលេខ : ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អវតក/អជសដ
ដាក់ទៅ : អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
ថ្ងៃដាក់ : ថ្ងៃទី៩ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៥
ភាគីអ្នកដាក់ : សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ
ភាសាដើម : អង់គ្លេស

ឯកសារបកប្រែ
TRANSLATION/TRADUCTION
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 09-Jun-2015, 14:33
CMS/CFO: Sann Rada

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ

ប្រភេទឯកសារដែលស្នើឡើងដោយភាគីដាក់ឯកសារ: **សារធានុប្បវេណី**: អមដោយឧបសម្ព័ន្ធសម្ងាត់បំផុត១

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារកំណត់ដោយអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង: **សាធារណៈ/Public**

ប្រភេទនៃចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ:

ការពិនិត្យឯកសារបណ្តោះអាសន្នឡើងវិញ:

ឈ្មោះមន្ត្រីដែលបានពិនិត្យ:

ហត្ថលេខា:

**ការដាក់បញ្ជូនរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ
នូវឯកសារមួយចំនួនពីសំណុំរឿង០០៤ ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងសំណុំរឿង០០២
អនុលោមតាមសំណុំរឿង០០៤-D193/24**

អ្នកដាក់ឯកសារ: សហព្រះរាជអាជ្ញា លោក Nicholas KOUMJIAN	អ្នកទទួលឯកសារ: អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ចៅក្រម និល ណុន, ប្រធាន ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE ចៅក្រម យ៉ា សុខន ចៅក្រម Claudia FENZ ចៅក្រម យូ ឧត្តរា	ចម្លងជូន: ជនជាប់ចោទ នួន ជា ខៀវ សំផន មេធាវីការពារក្តីជនជាប់ចោទ: លោក សុន អរុណ លោក Victor KOPPE លោក គង់ សំអុន លោក Arthur VERCKEN លោកស្រី Anta GUISSÉ
ចម្លងជូន: លោកស្រី ជា លាង	សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹង រដ្ឋប្បវេណី: លោក ពេជ អង្គ លោកស្រី Marie GUIRAUD	មេធាវីប្រចាំការ:

សំណុំរឿងលេខ: ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អវតក/អជសដ

លោកស្រី ទួច វណ្ណក្ស

លោក Calvin SAUNDERS

សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត

ចៅក្រម យូ ប៊ុនឡេង

ចៅក្រម Mark B. HARMON

I. ការដាក់បង្ហាញ

- ១. សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ (“សហព្រះរាជអាជ្ញា”) សូមដាក់បង្ហាញកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយសាក្សី និងឯកសារពាក់ព័ន្ធមួយចំនួន ដែលបានទទួលយករួចហើយនៅក្នុងសំណុំរឿង០០៤ ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងសវនាការក្នុងសំណុំរឿង០០២ (“សម្ភារៈ”)។ សម្ភារៈទាំងអស់សុទ្ធតែបានកំណត់អត្តសញ្ញាណនៅក្នុង **ឧបសម្ព័ន្ធ ១** សម្ងាត់បំផុត។
- ២. សហព្រះរាជអាជ្ញា សូមអនុញ្ញាតដាក់បង្ហាញសម្ភារៈទាំងនេះ ដែលបានបញ្ជូលនៅក្នុងសំណើសុំដាក់បង្ហាញនេះ តាមរយៈសំណើសុំចំនួនពីរ(សំណើទាំងពីររួមគ្នាហៅថា “សំណើ”) ដែលបានដាក់ជូនសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតនៅថ្ងៃទី១៥ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៤¹ និងថ្ងៃទី២១ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១៥²។ សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិ (សចសអ) បានអនុញ្ញាតឱ្យដាក់បង្ហាញតាមសំណើទាក់ទងឯកសារដែលបច្ចុប្បន្នបាន និងកំពុងដាក់បង្ហាញនៅថ្ងៃទី២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៥³។ សេចក្តីសម្រេចនេះត្រូវបានចែកចាយជូនអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងនៅថ្ងៃចេញ។
- ៣. អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានថ្លែងថា កាតព្វកិច្ចដើម្បីបង្ហាញសម្ភារៈពាក់ព័ន្ធ ទោះជាដាក់បន្ត ឬដោះបន្តក្តី គឺជាកាតព្វកិច្ចមួយដែលអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងជាប់ជំពាក់ ដូចគ្នានឹងជនជាប់ចោទដែរ ដោយហេតុថា “វាជាប្រយោជន៍ដែលនាំដល់ការស្វែងរកការពិត បើអង្គជំនុំជម្រះមានសិទ្ធិចូលពិនិត្យមើលឯកសារទាំងនេះ”⁴។ ជាងនេះទៀត អង្គជំនុំជម្រះនេះធ្លាប់បានសម្រេចពីមុនថា “វិធាន ៥៣(៤) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង ដាក់កាតព្វកិច្ចជាបន្តបន្ទាប់ទៅលើសហព្រះរាជអាជ្ញា ក្នុងការបង្ហាញជូនអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង នូវសម្ភារៈណាមួយដែលកំពុងស្ថិតនៅក្រោមការកាន់កាប់របស់ខ្លួន ដែលអាចជានិរន្តរភាពនៃពិរុទ្ធ ឬសម្រាលពិរុទ្ធភាពរបស់ជនជាប់ចោទ ឬអាចមានឥទ្ធិពលទៅលើភាពជឿជាក់បាននៃភស្តុតាង”⁵។ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានណែនាំថា ដំបូងសហព្រះរាជអាជ្ញាត្រូវដាក់សំណើសុំបង្ហាញរបស់ខ្លួនទៅអង្គជំនុំជម្រះដោយប្តឹងពីភស្តុតាងដែលខ្លួនចង់ដាក់បង្ហាញ បន្ទាប់មក

¹ D193/7 សំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ សុំដាក់បង្ហាញកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយសាក្សីនៃសំណុំរឿង០០៤ ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងសវនាការនៃសំណុំរឿង០០២/០២ និងបណ្តឹងសាទុក្ខនៃសំណុំរឿង០០២/០១, ១៥ ធ្នូ ២០១៤។

² D193/23 សំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ សុំដាក់បង្ហាញកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយក្នុងសំណុំរឿង០០៤ ដែលពាក់ព័ន្ធលើសវនាការលើសំណុំរឿង០០២, ២១ មេសា ២០១៥។

³ D193/24 សេចក្តីសម្រេចលើសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ សុំដាក់បង្ហាញទៅក្នុងសំណុំរឿង០០២ នូវសំណើលេខ D193, D193/7 និង D193/23, ១៨ ឧសភា ២០១៥។

⁴ E127/4 អនុស្សរណៈរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងស្តីពី “ការបង្ហាញអំពីចម្លើយសាក្សីសម្រាប់សាក្សីដែលអាចផ្តល់សក្ខីកម្មក្នុងសំណុំរឿង០០២”, ថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ២០១២។

⁵ ដដែលដូចខាងលើ, ត្រង់ទំព័រ១។

ទើបដាក់សំណើទៅអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង សុំឱ្យទទួលយកឯកសារនោះ ទុកជាការអនុម័ត សម្រាប់ការដាក់បង្ហាញឯកសារ^៦។

៤. អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានបញ្ជាក់ថា គ្រប់ការដាក់បង្ហាញឯកសារទាំងអស់ ពីសំណុំ រឿង០០៣ និង០០៤ ទៅក្នុងសំណុំរឿង០០២ គម្បីដាក់ និងជូនដំណឹងទៅអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ជាបណ្តោះអាសន្នដោយឈរលើមូលដ្ឋានសម្ងាត់បំផុត និងថាបន្ទាប់មក អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង នឹងធ្វើការកំណត់ចំពោះឯកសារនោះថា គម្បីដាក់ចំណាត់ថ្នាក់ឡើងវិញថា សម្ងាត់ ឬក៏អត់^៧។ ហេតុដូច្នេះ សហព្រះរាជអាជ្ញាសូមជូនដំណឹងដល់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង អំពីកំណត់ហេតុដែល មាននៅក្នុង **ឧបសម្ព័ន្ធ ១** ដោយឈរលើមូលដ្ឋានសម្ងាត់បំផុត។

៥. សចសអ នាពេលថ្មីៗនេះបានកែប្រែការដាក់កម្រិត និងបែបបទមួយចំនួនសម្រាប់ការអនុវត្តចំពោះ ឯកសារដែលបានដាក់បង្ហាញពីសំណុំរឿង០០៣ និង០០៤ ក្នុងសំណុំរឿង០០២^៨។ ការអនុញ្ញាត ស្តីពីការដាក់ឯកសារពេលនេះ ត្រូវធ្វើឡើងស្របតាមលក្ខខណ្ឌតម្រូវដូចខាងក្រោម៖

- ក. រាល់សម្ភារៈទាំងអស់ត្រូវចាត់ទុកថា ជាឯកសារសម្ងាត់។
- ខ. ត្រូវប្តូរសម្ភារៈទៅជាសំណៅថតចម្លងអេឡិចត្រូនិច ក្នុងទម្រង់ណាមួយដែលអាចធ្វើឱ្យ អក្សររបង្កប់(watermark)ដែលមិនអាចលុបបាន នៅលើទំព័រនីមួយៗនៃឯកសារទាំងអស់ ដែលកំណត់បានពីបុគ្គលិកលក្ខណៈសម្រាប់ភាគីទទួលនិមួយៗ។
- គ. សម្ភារៈដែលត្រូវផ្តល់ជូនមេធាវីការពារក្តីជនជាប់ចោទទាំងពីរ មេធាវីប្រចាំការរបស់ ខៀវ សំផន និងសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី តាមរយៈសំណៅថត ចម្លងអេឡិចត្រូនិចដែលមានអក្សររបង្កប់ និងកំណត់បានពីបុគ្គលិកលក្ខណៈនិមួយៗ។

^៦ E127/7/1 ព័ត៌មានពាក់ព័ន្ធនឹងចម្លើយសាក្សីសំណុំរឿង ០០៣ និងសំណុំរឿង ០០៤ ដែលអាចពាក់ព័ន្ធនឹងសំណុំរឿង ០០២, ១៦ សីហា ២០១៣, កថាខណ្ឌ២។

^៧ E127/4 អនុស្សរណៈរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងស្តីពី “ការបង្ហាញអំពីចម្លើយសាក្សីសម្រាប់សាក្សីដែលអាចផ្តល់សក្ខីកម្ម ក្នុងសំណុំរឿង០០២”, ថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ២០១២, ត្រង់ទំព័រ១។

^៨ សំណុំរឿង 004-D193/19 ដីកាសម្រេចកែប្រែដីកាសម្រេច D193/4, D193/6, D193/8, D193/10, D193/11, D193/13, D193/15 និង D193/16 លើសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ សុំដាក់បង្ហាញឯកសារនៅក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២, ១៣ មីនា ២០១៥។

- ឃ. កសព ត្រូវតែបង្ហាញឯកសារក្នុងរបៀបមួយដែលភាគីនីមួយៗ អាចចូលពិនិត្យមើលបាន តែតាមរយៈសំណៅថតចម្លងអេឡិចត្រូនិចដែលមានអក្សរឃុំ ដែលមានការកំណត់ពី បុគ្គលិកលក្ខណៈនីមួយៗរបស់ខ្លួនតែប៉ុណ្ណោះ។
- ង. មេធាវីការពារក្តី មេធាវីប្រចាំការ និងសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ត្រូវដាក់បង្ហាញសម្ភារៈដែលបានផ្តល់ជូនតាមសេចក្តីសម្រេចនេះ ឲ្យទៅតែសមាជិកនៃ ក្រុមការងាររបស់ពួកគាត់ដែលទទួលបានការងារជាផ្លូវការតាមវិធាន វិធាន២២(៥) និង ១២(៤)ស្ទួនពីរ តែប៉ុណ្ណោះ ហើយនឹងកម្មសិក្សាការីរបស់ខ្លួនដែលបានចាត់តាំង ជាផ្លូវការ។
- ច. មេធាវីការពារក្តី មេធាវីប្រចាំការ និងសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី មិនត្រូវបានអនុញ្ញាតឲ្យបោះពុម្ព ផលិតឡើងវិញ ថតចម្លង ស្តែន ឬក៏ចម្លងនូវសំណៅថត ចម្លងនៃឯកសារដើម ទោះបីជាតាមរបៀបណាក៏ដោយ ដែលនាំឲ្យសមាជិកនៃក្រុមរបស់ ខ្លួននីមួយៗដែលទទួលបានការណែនាំ ឬអនុញ្ញាតឲ្យចូលពិនិត្យមើលសម្ភារៈសម្ងាត់ យក សម្ភារៈទាំងនោះ ទៅប្រើប្រាស់ក្រៅពីការប្រើប្រាស់ផ្ទៃក្នុងរបស់ខ្លួនឡើយ។
- ឆ. មេធាវីការពារក្តី មេធាវីប្រចាំការ និងសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ត្រូវរក្សាកំណត់ហេតុស្តីពីសំណៅដែលខ្លួនបោះពុម្ព ផលិតឡើងវិញ ថតចម្លង ស្តែន ឬក៏ ចម្លងនូវសំណៅថតចម្លងសម្រាប់ប្រើប្រាស់ផ្ទៃក្នុង គឺត្រូវរក្សាទុកក្នុងរបៀបមួយដែល អាចត្រួតពិនិត្យឡើងវិញបាន។
- ជ. ក្នុងករណីដែលសម្ភារៈដែលបានផ្តល់ជូនតាមរយៈដីកាសម្រេចនេះ ត្រូវបានទទួលយកជា ភស្តុតាងក្នុងសំណុំរឿង០០២/០២ សម្ភារៈ នោះត្រូវបានចាត់ទុកថាជាឯកសារសម្ងាត់។
- ឈ. គ្មានសម្ភារៈណាដែលបានផ្តល់ជូនតាមរយៈដីកាសម្រេចនេះ ត្រូវបានផ្សព្វផ្សាយដល់ សាធារណជន ទោះក្នុងទម្រង់ ឬតាមប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានណាមួយក៏ដោយ។
- ញ. ប្រសិនបើសមាជិកណាម្នាក់នៃភាគីនានា ឬអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងនៅក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២ ដឹងអំពីសំណៅគ្មានការអនុញ្ញាតណាមួយនៃសម្ភារៈដែលបានផ្តល់ជូនតាមរយៈ ដីកាសម្រេចនេះ សមាជិករូបនោះត្រូវចាត់គ្រប់វិធានការទាំងអស់ជាបន្ទាន់ ដើម្បីរក្សាការ ពារសុវត្ថិភាព និងប្រគល់សំណៅសម្ភារៈឯកសារនោះ ជូន សចអ វិញ; និង

ដ. ប្រសិនបើសមាជិកណាម្នាក់នៃភាគីនានា ឬអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងនៅក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២ ដឹងអំពីការរំលោភបំពានលក្ខខណ្ឌ និងការដាក់កម្រិតទាំងនេះ សមាជិករូបនោះ ត្រូវរាយការណ៍អំពីការរំលោភបំពាននោះជូន សចរ។

៦. ដើម្បីអនុវត្តតាមការដាក់កម្រិតទាំងនេះ សហព្រះរាជអាជ្ញានឹងធ្វើយ៉ាងណាឱ្យសហមេធាវីនាំមុខ តំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី មេធាវីការពារក្តី នួន ជា មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន និងមេធាវី ប្រចាំការរបស់ ខៀវ សំផន ទទួលបាននូវសម្ភារៈទាំងនេះជាសំណើអេឡិចត្រូនិច តាមរយៈ ហ្វូលឌ័រផ្ទុកឯកសាររួម ដល់គ្រប់ភាគីទាំងអស់ឱ្យបានឆាប់តាមដែលអាចធ្វើបាន។

II. ដំណោះស្រាយដែលស្នើឡើង

៧. អាស្រ័យហេតុនេះ សហព្រះរាជអាជ្ញាសូមស្នើឱ្យ៖
ក. អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងទទួលយក និងដាក់បញ្ចូលទៅក្នុងសំណុំរឿង០០២ នូវកំណត់ហេតុ ស្តាប់ចម្លើយសាក្សីដូចបានកំណត់អត្តសញ្ញាណក្នុង **ឧបសម្ព័ន្ធ ១** ។

កាលបរិច្ឆេទ	ឈ្មោះ	ទីកន្លែង	ហត្ថលេខា
ថ្ងៃទី៩ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៥	លោក Nicholas KOUMJIAN សហព្រះរាជអាជ្ញា	ភ្នំពេញ	